

06.12.2006 - 12:01 Uhr

## Das neue PONS Bildwörterbuch - oder was heißt eigentlich Tannenzapfen auf Französisch?

Stuttgart (ots) -

Für Deutsch-Englisch und Deutsch-Französisch

Wer auf Seite 65 das Wort Tannenzapfen nachschlägt, wird auch verschiedene Nadelbäume abgebildet finden und kann gleich sehen, ob er eine "sapin" oder "épicéa" im Wohnzimmer als Weihnachtsbaum stehen hat.

Denkt man bei "Bildwörterbuch" an Lektüre für Kinder, irrt man sich, denn das PONS Bildwörterbuch ist kein visualisiertes Vokabelheft. Es ähnelt vielmehr einem bunt illustrierten Sach- oder Fachbuch, welches mit insgesamt 3.600 Abbildungen und über 20.000 Worteinträgen einen großen Fundus spezifischer Begriffe aus verschiedenen Bereichen des Alltags veranschaulicht. Schon die vielen deutschen Bezeichnungen sind dabei eine echte Bereicherung: im PONS Bildwörterbuch wird das gesamte Lebensumfeld des Menschen visualisiert. Neben hochtechnisierter Zivilisation, wirtschaftlicher Globalisierung findet man auch die Natur abgebildet mit all ihren Lebewesen und Pflanzen, eben auch den cône de sapin (=Tannenzapfen)

...

Selbst komplexere Lebensbereiche werden durch das PONS Bildwörterbuch anschaulich und zugänglich. Wer an Weihnachten in die Kirche geht, kann seinen französischen Freunden erzählen, dass er diese durch die porche (=Portal) betreten und sich dann in der nef centrale (=Mittelschiff) einen Platz gesucht hat. Die Einzelteile des Gebäudes sind dabei mit den deutschen Fachbegriffen und einem kleinen Genuszeichen (M=maskulin, F=feminin, N=neutrum) markiert, die Übersetzung findet sich kursiv darunter. Eine dünn gepunktete Linie führt vom geschriebenen Wort zum entsprechenden Detail in der Zeichnung und ermöglicht so die eindeutige Zuordnung.

Die Einführung mit dazu gehörigem Inhaltsverzeichnis, der eigentliche Bild- und Textteil und das Wortregister erleichtern die Suche in einem der 17 Kapitel mit insgesamt 600 Themen.

So bietet sich das PONS Bildwörterbuch bestens für jene an, die ihr Allgemeinwissen aufpolieren und von einem reichhaltigen Wortschatz profitieren wollen, der klar und leicht zu erschließen ist - ob es nun um Weihnachtsbäume, Kirchenschiffe oder die disque numérique polyvalent (=DVD) geht, die man sich zu Weihnachten wünscht.

Produktdaten: PONS Bildwörterbuch Deutsch-Englisch, ISBN:3-12-517838-X Deutsch-Französisch, ISBN: 3-12-517839-8 Ca. 600 Seiten, EUR 14,95

PONS Bildwörterbuch (umfassendere Ausgabe in einem Band)  
Deutsch-Englisch-Französisch-Spanisch-Italienisch ISBN: 3-12-517833-9  
1.100 Seiten, EUR 39,90

Pressekontakt:

Für Rezensionsexemplare und Abbildungen wenden Sie sich bitte an  
Tamara Ziegler, PONS Pressereferentin  
t.ziegler@pons.de  
0711/66725538

Diese Meldung kann unter <https://www.presseportal.ch/de/pm/100003394/100521070> abgerufen werden.